

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

SERVICE PUBLIC DE WALLONIE

[C - 2021/32588]

12 AOÛT 2021. — Arrêté du Gouvernement wallon portant dérogation à certaines dispositions de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 septembre 2019 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon, au Secrétariat du Gouvernement wallon et au SePAC, dans le cadre des inondations de l'été 2021

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, telle que modifiée ;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 septembre 2019 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon, au Secrétariat du Gouvernement wallon et au SePAC, tel que modifié ;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 août 1996;

Considérant les graves inondations ayant eu lieu en Région wallonne en juillet 2021 ;

Considérant que le Gouvernement a décidé, en sa séance du 26 juillet 2021, de mettre en place un Commissariat spécial à la reconstruction pour une durée d'un an, éventuellement prolongeable ;

Considérant que le Commissariat spécial à la reconstruction est chargé de :

- coordonner et faciliter l'élaboration et la prise de décision du Gouvernement, ainsi que la mise en œuvre et le suivi des actions dans le cadre de la sortie de la crise ;

- formuler, en collaboration et en concertation avec les services compétents, des propositions en vue d'assurer un plan de reconstruction avec les communes concernées ;

Considérant qu'une cellule administrative doit être mise en place urgemment afin de seconder le travail des commissaires ;

Considérant le nombre important de personnes impactées par ces inondations, il est urgent que tant le Commissariat spécial à la reconstruction que les cabinets ministériels soient opérationnels au plus vite et puissent réaliser les missions qui leur ont été confiées, chacun selon leur champ d'action ;

Sur la proposition du Ministre-Président ;

Après délibération,

Arrête :

Article 1^{er}. Il est inséré, à l'article 8 de l'arrêté du Gouvernement wallon du 14 septembre 2019 relatif aux Cabinets des Ministres du Gouvernement wallon, au Secrétariat du Gouvernement wallon et au SePAC, un § *5bis* rédigé comme suit :

« § *5bis*. Par dérogation au § 5, afin de répondre aux besoins des communes sinistrées à la suite des inondations de l'été 2021, des experts peuvent être désignés à temps plein ou à temps partiel, par tranche de 1/10^{ème} temps, jusqu'à maximum 1ETP par expert.

Dans la limite de crédits disponibles, le nombre d'experts désignés rémunérés ne peut dépasser 2 ETP par an pour les Cabinets des Ministres, 3 ETP par an pour les Cabinets des Vice-Présidents et 4 ETP par an pour le Cabinet du Ministre-Président. ».

Art. 2. L'article 12 du même arrêté est modifié comme suit :

1° au § 2, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, afin de répondre aux besoins des communes sinistrées à la suite des inondations de l'été 2021, dans les limites des crédits disponibles, les détachements des agents à temps partiel sont autorisés jusqu'à maximum 3 par an par Ministre. » ;

2° au § 3, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, afin de répondre aux besoins des communes sinistrées à la suite des inondations de l'été 2021, dans les limites des crédits disponibles, les dirigeants d'organismes publics peuvent être désignés, à temps partiel, en qualité d'expert dans un Cabinet ministériel. Conformément à l'article L1531-2, § 8, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, ils ne peuvent exercer les fonctions de chef de cabinet ou de chef de cabinet adjoint. » ;

3° au § 4, il est inséré un alinéa 2, rédigé comme suit :

« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, les désignations et les détachements des agents effectués afin de répondre aux besoins des communes sinistrées à la suite des inondations de l'été 2021 établissent la corrélation de la désignation ou du détachement avec le contexte des inondations de l'été 2021. ».

Art. 3. A l'article 25 du même arrêté, il est inséré un § 4 rédigé comme suit :

« § 4. Par dérogation aux §§ 1^{er} et 3, afin de répondre aux besoins des communes sinistrées à la suite des inondations de l'été 2021, dans la limite de crédits disponibles, le nombre total d'agents visé au §§ 1^{er} et 3 est majoré d'un tiers. ».

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa signature pour une durée d'un an éventuellement renouvelable sur décision du Gouvernement.

Namur, le 12 août 2021.

Le Ministre-Président,
E. DI RUPO

Le Vice-Président et Ministre de l'Économie, du Commerce extérieur, de la Recherche et de l'Innovation,
du Numérique, de l'Aménagement du territoire, de l'Agriculture, de l'IFAPME et des Centres de compétences,
W. BORSUS

Le Vice-Président et Ministre du Climat, de l'Énergie et de la Mobilité,
Ph. HENRY

La Vice-Présidente et Ministre de l'Emploi, de la Formation,
de la Santé, de l'Action sociale, de l'Égalité des chances et des Droits des femmes,
Ch. MORREALE

Le Ministre du Budget et des Finances, des Aéroports et des Infrastructures sportives,
J.-L. CRUCKE

Le Ministre du Logement, des Pouvoirs locaux et de la Ville,
Ch. COLLIGNON

La Ministre de la Fonction publique, de l'Informatique, de la Simplification administrative,
en charge des allocations familiales, du Tourisme, du Patrimoine et de la Sécurité routière,
V. DE BUE

La Ministre de l'Environnement,
de la Nature, de la Forêt, de la Ruralité et du Bien-être animal,
C. TELLIER

ÜBERSETZUNG

ÖFFENTLICHER DIENST DER WALLONIE

[C – 2021/32588]

12. AUGUST 2021 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Abweichung von gewissen Bestimmungen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. September 2019 über die ministeriellen Kabinette der Wallonischen Regierung, das Sekretariat der Wallonischen Regierung und das Sekretariat zur Unterstützung der internen Verwaltung und Kontrolle der ministeriellen Kabinette (SePAC) im Rahmen der Überschwemmungen im Sommer 2021

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen in seiner abgeänderten Fassung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. September 2019 über die ministeriellen Kabinette der Wallonischen Regierung, das Sekretariat der Wallonischen Regierung und das Sekretariat zur Unterstützung der internen Verwaltung und Kontrolle der ministeriellen Kabinette (SePAC), in seiner abgeänderten Fassung;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, Artikel 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

In Erwägung der schweren Überschwemmungen, die die Wallonische Region im Juli 2021 getroffen haben;

In der Erwägung, dass die Regierung in ihrer Sitzung vom 26. Juli 2021 beschlossen hat, ein Sonderkommissariat für den Wiederaufbau für einen Zeitraum von einem Jahr einzusetzen, der gegebenenfalls verlängert werden kann;

In der Erwägung, dass dieses Sonderkommissariat für den Wiederaufbau zuständig ist für:

- die Koordinierung und Erleichterung des Entscheidungsprozesses und der Entscheidungsfindung der Regierung, sowie der Umsetzung und Überwachung der Maßnahmen im Rahmen der Überwindung der Krise;

- die Ausarbeitung von Vorschlägen für einen Wiederaufbauplan mit den betroffenen Gemeinden in Zusammenarbeit und Absprache mit den zuständigen Diensten;

In der Erwägung, dass dringend eine Verwaltungseinheit eingerichtet werden muss, die die Arbeit der Kommissare unterstützt;

In Erwägung der großen Zahl von Menschen, die von den Überschwemmungen betroffen sind, ist es dringend erforderlich, dass sowohl das Sonderkommissariat für den Wiederaufbau als auch die ministeriellen Kabinette so schnell wie möglich einsatzbereit sind und die ihnen übertragenen Aufgaben in ihrem jeweiligen Tätigkeitsbereich erfüllen können;

Auf Vorschlag des Ministerpräsidenten;

Nach Beratung,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 8 des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 14. September 2019 über die ministeriellen Kabinette der Wallonischen Regierung, das Sekretariat der Wallonischen Regierung und das Sekretariat zur Unterstützung der internen Verwaltung und Kontrolle der ministeriellen Kabinette (SePAC) wird ein Paragraph *5bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

"§ *5bis*. Abweichend von § 5 können zur Deckung des Bedarfs der von den Überschwemmungen im Sommer 2021 betroffenen Gemeinden Sachverständige auf Vollzeit- oder Teilzeitbasis in Schritten von 1/10 der Zeit bis zu einer Höchstzahl von 1 VZÄ pro Sachverständigem benannt werden.

Im Rahmen der verfügbaren Mittel darf die Zahl der auf bezahlter Basis benannten Sachverständigen 2 VZÄ pro Jahr für die ministeriellen Kabinette, 3 VZÄ pro Jahr für die Kabinette der Vizepräsidenten und 4 VZÄ pro Jahr für das Kabinett des Ministerpräsidenten nicht überschreiten."

Art. 2 - Artikel 12 desselben Erlasses wird wie folgt abgeändert:

1° in § 2 wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Abweichend von Absatz 1 wird zur Deckung des Bedarfs der von den Überschwemmungen im Sommer 2021 betroffenen Gemeinden im Rahmen der verfügbaren Mittel die Abordnung von Teilzeitbediensteten bis zu einer Höchstzahl von 3 pro Jahr und Minister genehmigt.”;

2° in § 3 wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Abweichend von Absatz 1 können zur Deckung des Bedarfs der von den Überschwemmungen im Sommer 2021 betroffenen Gemeinden im Rahmen der verfügbaren Mittel die Leiter öffentlicher Einrichtungen auf Teilzeitbasis als Sachverständige in einem ministeriellen Kabinett benannt werden. Gemäß Artikel L1531-2, § 8 des Kodex der lokalen Demokratie und der Dezentralisierung dürfen sie nicht das Amt des Kabinettschefs oder stellvertretenden Kabinettschefs ausüben.”;

3° in § 4 wird ein Absatz 2 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“Abweichend von Absatz 1 wird bei der Benennung und Abordnung von Bediensteten zur Deckung des Bedarfs der von den Überschwemmungen im Sommer 2021 betroffenen Gemeinden der Zusammenhang zwischen der Benennung oder Abordnung und dem Kontext der Überschwemmungen im Sommer 2021 nachgewiesen.”.

Art. 3 - In Artikel 25 desselben Erlasses wird ein § 4 mit folgendem Wortlaut eingefügt:

“§ 4. Abweichend von den §§ 1 und 3 wird zur Deckung des Bedarfs der von den Überschwemmungen im Sommer 2021 betroffenen Gemeinden im Rahmen der verfügbaren Mittel die Gesamtzahl der in den §§ 1 und 3 genannten Bediensteten um ein Drittel erhöht.”.

Art. 4 - Der vorliegende Erlass tritt am Tag seiner Unterzeichnung für einen Zeitraum von einem Jahr in Kraft, der gegebenenfalls durch Beschluss der Regierung verlängert werden kann.

Namur, den 12. August 2021

Der Ministerpräsident

E. DI RUPO

Der Vizepräsident und Minister für Wirtschaft, Außenhandel, Forschung und Innovation,
digitale Technologien, Raumordnung, Landwirtschaft, das IFAPME und die Kompetenzzentren

W. BORSUS

Der Vizepräsident und Minister für Klima, Energie und Mobilität

Ph. HENRY

Die Vizepräsidentin und Ministerin für Beschäftigung, Ausbildung, Gesundheit,
soziale Maßnahmen, Chancengleichheit und Rechte der Frauen

Ch. MORREALE

Der Minister für Haushalt, Finanzen, Flughäfen und Sportinfrastrukturen

J.-L. CRUCKE

Der Minister für Wohnungswesen, lokale Behörden und Städte

Ch. COLLIGNON

Die Ministerin für den öffentlichen Dienst, Datenverarbeitung, administrative Vereinfachung,
beauftragt mit den Bereichen Kindergeld, Tourismus, Erbe und Verkehrssicherheit

V. DE BUE

Die Ministerin für Umwelt,
Natur, Forstwesen, ländliche Angelegenheiten und Tierschutz

C. TELLIER

VERTALING

WAALSE OVERHEIDSDIENST

[C - 2021/32588]

12 AUGUSTUS 2021. — Besluit van de Waalse Regering houdende afwijking van sommige bepalingen van het besluit van de Waalse Regering van 14 september 2019 betreffende de ministeriële kabinetten van de Waalse Regering, het Secretariaat van de Waalse Regering en het “SePAC”, in het kader van de overstromingen van de zomer van 2021

De Waalse Regering,

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, zoals gewijzigd;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 14 september 2019 betreffende de ministeriële kabinetten van de Waalse Regering, het Secretariaat van de Waalse Regering en het “SePAC”, zoals gewijzigd;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de zware overstromingen die zich in juli 2021 in het Waalse Gewest hebben voorgedaan;

Overwegende dat de regering in haar vergadering van 26 juli 2021 heeft besloten een bijzonder Commissariaat voor heropbouw in te stellen voor een periode van één jaar, die kan worden verlengd;

Overwegende dat het bijzonder Commissariaat voor heropbouw belast is met :

- de uitwerking en de besluitvorming van de Regering coördineren en vergemakkelijken, evenals de uitvoering en de opvolging van de acties in het kader van de uitweg uit de crisis;

- in samenwerking en overleg met de bevoegde diensten voorstellen formuleren voor een heropbouwplan met de betrokken gemeenten;

Overwegende dat er dringend een administratieve cel moet worden opgericht om de werkzaamheden van de Commissarissen te ondersteunen;

Gelet op het grote aantal mensen dat door de overstromingen is getroffen, is het dringend noodzakelijk dat zowel het bijzonder Commissariaat voor heropbouw als de ministeriële kabinetten zo spoedig mogelijk operationeel zijn en de hun toevertrouwde opdrachten kunnen uitvoeren, elk naar gelang van hun actieterrein;

Op de voordracht van de Minister-President;

Na beraadslaging,

Besluit :

Artikel 1. In artikel 8 van het besluit van de Waalse Regering van 14 september 2019 betreffende de ministeriële kabinetten van de Waalse Regering, het Secretariaat van de Waalse Regering en het "SePAC" wordt een paragraaf 5*bis* ingevoegd, luidend als volgt:

"§ 5*bis*. In afwijking van § 5 kunnen, om tegemoet te komen aan de behoeften van de gemeenten die getroffen zijn door de overstromingen in de zomer van 2021, deskundigen worden aangesteld op voltijdse of deeltijdse basis, in schijven van 1/10e van de tijd, tot een maximum van 1 VTE per deskundige.

Binnen de grenzen van de beschikbare kredieten mag het aantal aangewezen bezoldigde deskundigen niet meer bedragen dan 2 VTE per jaar voor de kabinetten van de Ministers, 3 VTE per jaar voor de kabinetten van de Vice-Minister-Presidenten en 4 VTE per jaar voor het kabinet van de Minister-President."

Art. 2. Artikel 12 van hetzelfde besluit wordt gewijzigd als volgt :

1° in § 2 wordt een lid 2 ingevoegd, luidend als volgt:

"In afwijking van lid 1 wordt, om tegemoet te komen aan de behoeften van de gemeenten die zijn getroffen door de overstromingen in de zomer van 2021, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten toestemming verleend voor de detachering van deeltijdse personeelsleden tot een maximum van drie per jaar per Minister."

2° in § 3 wordt een lid 2 ingevoegd, luidend als volgt:

"In afwijking van lid 1 kunnen, om tegemoet te komen aan de behoeften van de gemeenten die zijn getroffen door de overstromingen in de zomer van 2021, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten, de leiders van overheidsinstellingen op deeltijdbasis worden aangewezen tot deskundigen in een ministerieel kabinet. Overeenkomstig artikel L1531-2, § 8, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie mogen zij niet de functie van kabinetschef of adjunct-kabinetschef vervullen."

3° in § 4 wordt een lid 2 ingevoegd, luidend als volgt:

"In afwijking van lid 1 wordt bij de aanwijzing en de detachering van personeelsleden om tegemoet te komen aan de behoeften van de gemeenten die in de zomer van 2021 door overstromingen worden getroffen, het verband gelegd tussen de aanwijzing of detachering en de context van de overstromingen in de zomer van 2021."

Art. 3. Artikel 25 van hetzelfde besluit wordt aangevuld met een § 4 die als volgt luidt:

"§ 4. In afwijking van de §§ 1 en 3 wordt, om tegemoet te komen aan de behoeften van de gemeenten die getroffen zijn door de overstromingen in de zomer van 2021, binnen de grenzen van de beschikbare kredieten, het totale aantal personeelsleden, bedoeld in de §§ 1 en 3, met een derde verhoogd."

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op de dag waarop het ondertekend wordt voor een periode van één jaar, welke periode bij beslissing van de Regering kan worden verlengd.

Namen, 12 augustus 2021.

De Minister-President,

E. DI RUPO

De Vice-Minister-President en Minister van Economie, Buitenlandse Handel, Onderzoek, Innovatie, Digitale Technologieën, Ruimtelijke Ordening, Landbouw, het "IFAPME", en de Vaardigheidscentra,
W. BORSUS

De Vice-Minister-President en Minister van Klimaat, Energie en Mobiliteit,
Ph. HENRY

De Vice-Minister-President en Minister van Werk,
Vorming, Gezondheid, Sociale Actie, Gelijke Kansen en Vrouwenrechten,
Ch. MORREALE

De Minister van Financiën, Begroting, Luchthavens en Sportinfrastructuur,
J.-L. CRUCKE

De Minister van Huisvesting, Plaatselijke Besturen, en Stedenbeleid,
Ch. COLLIGNON

De Minister van Ambtenarenzaken, Informatica, Administratieve Vereenvoudiging,
belast met Kinderbijslag, Toerisme, Erfgoed en Verkeersveiligheid,
V. DE BUE

De Minister van Leefmilieu,
Natuur, Bossen, Landelijke Aangelegenheden en Dierenwelzijn,
C. TELLIER